



# LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensil spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

## LINT AUTONOMISTE



### SOT ASSEDI MA O FASÏN FENTE DI NO SAVÊLU

Dree Valcic

\*\* Mês suturni, chel di Novembar: a tornin iniment i ricuarts di cui che nol è plui, dispès cul interrogatîf di no vè vût il timp par cognossiju dafonts o di no jessi stâts bogns di vè un rapuart plui intens. Vè, o podaressin clamâ Novembar il timp dai rimuars.

E la nestre storie, chê dal Friûl, e cor il pericol di cjapâ sù dutis chestis carateristichis. O sin propit brâfs a recriminâ su lis robis, ma simpri dopo che a son sucedudis, maledint il moment des sieltis fatis e suspirant su chel "Se o vessin savût, se o vessin fat intun altri mût..."

\*\* Un sisteme di autoassoluzion che, al limit, al covente par justificâ il compuartament che si à devant dai problemis. Conclusion: ae fin e je simpri colpe di cui che nus à ingjanât, di cui che si è mot in maniere cuvierte cuintri di nô.

\*\* Cjapin il câs de contrapozizion classiche tra Triest e il Friûl. Gjavin dutis lis componentis folcloristichis di tifôs di curvis contraris, di barzaletis picantis, ancje se dutis dôs a son pûr simpri espressions di un sintiment slargjât, e restin invezit sui fats reâi.

\*\* La capitâl regionâl cu la prossime riedizion des provinciis si cjate intune posizion favoride, di osservadore autentiche, nancje curiose: pe citât nol cambiarà nuie, anzit, e à di front ancje la opzion "metropolitane". In chest contest favorît e je daûr a centralizâ servizis e competencis, e invistis riui di bêçs publics in oparisinutilisefaraonichis tant che il puartâ i uficis regjonâi in Porto Vecchio o la ridicule "Ovovie".

\*\* Pal Friûl al è dut un altri discors: la agregazion istituzionâl tra lis trê provinciis furlanis e je un percors che za in passât nol à cjatât spuinde - e nancje no le cjatarà - inte politiche, che anzit e tint a gnovis divisions cun aleancis trasversâls che a smirin dutis a minâ il stes concet di unitât identitarie, linguistiche, storiche in non di un regionalisim F-VJ proietât al talianon "Tre Venezie".

\*\* Chesçj no son plui segnâi, a son realtâts che la societât furlane e assist cence di nuie, preparantsi al prossim "Ma jo no lu savevi". ■



## L'EDITORIÂL

# STIN DONGJE AE PATRIE

Joibe ai 30 di Novembar  
il mont de culture furlane  
us spiete al Teatri Sant Zorç.  
Cuntun bon consei: "Abonaitsi  
ae Patrie, unic gjornâl di simpri  
dut par furlan"

Walter Tomada

popul, ma o sin ancjemò chi...

◆ O sin ancjemò chi e o sin bogns di produci musiche maraveose come che a fasin di passe trente agns incà i FLK, che a àn fat nassi un gnûf troi pe creativitât par furlan, o i Cûr di Veri; o sin bogns di puartâ indevant la tradizion dal cjant popolâr des vilotis o dal cjant di glesie, come il

Côr des Vòs di Vile; o sin bogns di pensâ e di scrivi come che a àn fat e che a fasin scritôrs leâts alsunsûr de lôr tiere come Maurizio Mattiuzza e Matteo Bellotto; o sin bogns di tignî in vore ancje lis ridadis che a judin a vivi miôr come che nus insegne, di agnorums, Sdrindule; o sin bogns (finalmentri) ancje

di valorizâ une tradizion teatrâl che e à fat nassi nons cetant impuartants, cuntun Teatri Stabile Furlan che al à un siôr diretôr tant che Massimo Somaglino.

◆ Viodi che ducj chescj nons a rispuindin cuant che "La Patrie" e clame, e je une maniere par mostrâ cetant valôr che al è daûr de nestre comunitât di lenghe, di cûr e di cjâf. Tancj furlans a son ator pal mont e par no pierdise e no smamî la lôr divignince a àn metût in pîts i Fogolârs. Chenti par viodi ardi un çoc di furlanetât sclete al reste un pont di riferiment, une çjase in comun pai furlans che no si rindin: il lôr sfuei libar, "La Patrie dal Friûl".

◆ Par che al resti libar, intun moment dulà che la informazion in Friûl e sta passant cuasi dute sot paron, al covente scoltât l'apel di chestis personalitâts de culture furlane, che al è "Stait dongje de Patrie! Abonaitsi!". E je la garanzie di podè vè une informazion che no cjale in muse nissun, parcè che no à daûr nissun grup di interès, ma dome la comugne dai letôrs che e crôt che i furlans a vedin "di bessoi" di decidi dal lôr destin. ■

❖ a pagjine 3

### INTERVISTE

#### A MASSIMO SILVERIO

Iggy Pop al sielç un so toc di trasmeti ae BBC di Dree Venier

❖ a pagjine 5

### CERTIFICAZION LINGUISTICHE DE LENGHE FURLANE

Consegnâts i prins atestâts di nivel C2 di Marco Stolfo

❖ a pagjine 6

### LIS FEMINIS FURLANIS

#### FUARTIS A DEVENTIN UN LIBRI

La presentazion dal volum ai 13 di Dicembar di Erika Adami

❖ a pagjine 9

### SPORT ... CHE TI TRAI!

La storie di Filippo Calligaris, il campion di kart nevôt di Edi Orioli di Francesco Tonizzo



**A**son stâts passe 200 – tra zovins students, insegnants e accompagnadôrs, cualchidun rivât fin di Paulâr, intal cûr de Cjargne, pûr di no pierdi chest moment tant impuartant – i protagoniscj de seconde edizion de “Zornade dai Conseis Comunâi dai Fruts dal Friûl”, organizade de Assemblee di Comunitât Linguistiche Furlane (ACLIF, che e à 141 Comuns aderents) a Udin intal auditorium Comelli, te sede de Regjon Autonome Friûl-Vignesie Julie.

◆ Pe ocasion a son stadis fatis ancje lis premiaisons dal concors par progjets di promovion de identitât furlane: a vinci il premi – un contribût economic par realizâ il progjet – i Conseis Comunâi dai Fruts di Glemone, Merêt di Tombe, San Denêl, Dartigne, Muçane, San Vît di Feagne e Voleson Darzin cun San Martin dal Tiliment (Consei comunâl dai Fruts ugnul par chei doi Comuns). Intervents dal president de Assemblee Daniele Sergon, sindic di Caprive, di Mauro Bordin president dal Consei regionâl dal Friûl-Vignesie Julie e de assessore regionâl aes finansis Barbara Zilli. L'event al è stât condusût dal atôr Claudio Moretti.

◆ La jurie formade de ACLIF, cun ancje i siei vecjos presidents e adun cun ARLeF e Societât Filologjiche Furlane, e à lavorât fis par valutâ i progjets. In dut a àn partecipât al concors 14 Conseis Comunâi dai Fruts. Di là dai 7 nomenâts che a àn vût il contribût, segnalazions ancje par Cjarlins,

Paulâr, Porpêt, Rude, Talmassons, Tavagnà e Tressin.

◆ I conseirs dai Conseis Comunâi dai Fruts – al à marcât Sergon – a àn une incarghe di interès public, paragonabil a chel dai coleghis adults che a son sentâts intai Conseis Comunâi: ancje la lôr vòs e va scoltade insiem a chês altris dal teritori furlan. O vin decidût di fâlu in maniere concrete organizant la Zornade e il concors, che a Udin nus à permetût di ringraziâju pal lôr impegn e di compagnâju viers l'avignî. O vin sielt 7 dai progjets che a àn mandât pal concors, ma al è di di che ducj chei che a àn partecipât a vevin une carateristiche in comun: l'amôr e la passion pe culture e pe lenghe furlane e l'impegn par puartâle indenant. Ai zovins conseirs ur dîs di sintîsi furlans braurôs simpri, simpri furlans”.

## LENGHE

## Udin: premiâts de Aclif i progjets pe promovion de lenghe furlane inte zornade dai Conseis Comunâi dai fruts dal Friûl

Redazion



I CONSEIS COMUNÂI DAI FRUTS PREMIÂTS

◆ “Viodi ducj chei fruts entusiascj e plens di voie di fâ par judâ lis lôr scuelis e comunitâts cuntune disposizion propositiva e partecipativa rispjet a chel che al sucêt sul lôr teritori – al à

zontât Bordin – e je une iniezion di energjie fantastiche par cui che, come me, al à una incarghe politiche e si impegne ogni dì pal ben dal Friûl-Vignesie Julie”.

◆ “L'avignî de politiche de

nestre regjon al fâs ben sperâ. A testemoneâlu a son i fruts presints vuê al event organizât de Assemblee – e à dit Zilli – che si viôt che a son emozionâts. Cheste partecipazion largje e sintude nus da ancjemò plui responsabilît par lavorâ inte maniere miôr pal ben dal nestri Friûl-Vignesie Julie e, in chest câs, ancjemò di plui pal Friûl, considerât che la iniziative e je dedicade ae comunitât furlane, ae sò lenghe e ae sò identitât. Elements che o vin di jessi simpri braurôs”.

◆ Presints ancje i rapresentants dai Conseis Comunâi dai Fruts di Codroip e Ruvigne. Salûts istituzionâi di bande dal president de Societât Filologjiche Furlane Federico Vicario, di Stefania Garlatti Costa conseire delegade al furlan e multilinguism dal Comun di Udin. Invezit, a rapresentâ la ARLeF e il so president Eros Cisilino e je stade la delegade Vania Petoello, che e à fat ancje part de jurie dal concors adun cul president Sergon e i siei doi predecessôrs Diego Navarra e il conseir regionâl Markus Maurmair, che a jerin presints ancje lôr. In rapresentance dal Consei de ACLIF a àn fevelât Ornella Comuzzo (Comun di Tavagnà), Alessandra Vanone (Tressin) e Ester Filippuzzi (Spilimberc). Presints ancje tancj altris sindics e amministradôrs a compagnâ i lôr Conseis Comunâi dai Fruts. Coordinament de Zornade dal segretari ACLIF Claudio Romanzin. ■

## GNOVIS REALTÂTS CHE A CRESSIN

## Interviste a Camilla Tuccillo, ideadore e fondadore dal gnûf centri culturâl “Casa Langer” di Tarcint

Sara Traunero

**C**uant e cemût ise nassude “Casa Langer”?

“La idee di fondâ Casa Langer e je nassude plui o mancul un an indaûr, dopo de partecipazion, mê e di altris fantats, a un cors di formazion su la imprenditorie dai zovins in mont. Finît il cors, la Fondazione Pietro Pittini e à publicât il bant “Imprese Spericolate” cun chês di finanzia un gnûf progjet zovanil di disvilupâ intune zone di mont dal Friûl. E jere une ocasion cetant preziose che, sul imprim, o vevi pensât di disfrutâ par vierzi une gnove librerie, ma i fonts – magari cussì no – no bastavin par cuvierzi dutis lis spesis.

◆ O ai rifletût duncje su lis resons e su lis dibisugnis di fondâ un gnûf centri culturâl e, insiem cun altris doi fantats (Paolo Stradaoli e Giulia Guanella), si sin metûts in vore par rivâ a chest grant obietif. O vin lavorât par plui o mancul un an par preparâ il centri, individuand



la nestre sede e organizant dut che che al coventave, fin che o sin rivâts ae tant spietade zornade di scree di Casa Langer, che e je stade ai 9 di Setembar dal 2023.”

**Parcè vèso decidût di dedicâ il centri culturâl a Alexander Langer?**

“O sin vignûts a cognossince de figure e des ideis di Alexander Langer midiant di un libri che i è stât dedicât, e cussì o vin vût mût di viodi cemût che i siei ideai a spiegassin cetant i nestris.

◆ Langer al è stât un politic e scritôr sudtirolês che al fevelave di un mont ideâl che ducj o varessin di aspirâ, basât su la conversion ecologjiche, su la convivenza pacifiche tra popui, sul podê e su la impuartance dal dialic. Al è stât un dai promotôrs dal partît dai Verts in Italie e in Europe, e al à concentrât lis sôs capacitâts inteletuals e politichis su tematicis tant che il rapuart tra Nord e Sud dal mont, la situazion dai paîs de Europe dal Est, lis dinamicis de integrazion europeane, la lote cuntri de vuere e la poie ae conciliazion tra popui. Cun di plui si è focalizât cun grande dedizion su la situazion dal Sudtîröl e sul rapuart tra lis diversis comunitâts linguistichis, e par chest al è stât dispès a Vençon par discuti de tematiche, stant che il Friûl al è une Regjon siore di minorancis linguistichis.

◆ La passion e la determinazion che si è dedicât a ducj chescj temis nus à puartâts a dâ il so non al centri culturâl: al è alc di simbolic, e midiant di chel o volin impegnâsi a mantignî vivis e a slargjâ lis sôs

ideis, lant daûr dal so esempli miôr che si pues.”

**Cuâi sono i obietifs principai che si sês dâts?**

“Un obietif che al è ae fonde dal nestri impegn al è dal sigûr chel di proponi un gjenar di culture continuatîf, che al vadi indevant ancje inte stagjon invernâl. Ogni an, di fat, di Istât si organizin une vore di iniziativis di caratar culturâl, intant che dilunc dal Invier cheste cuantitât e cale a colp.

Par nô al è duncje essenziâl meti a disposizion un spazi dedicât ai incuintris e ae condivizion di contignûts che al sedi viert a ducj dulinve dal an.

◆ Un altri obietif impuartant che si sin dâts al è chel di ridusi, par tant che al è pussibil, la disparitât culturâl tra paîs di provincie e citât, dal moment che tantis personis, massime zovins, si sintin in dovê di lassâ il lôr paîs (che al ufrîs pocjîs oportunitâts di caratar culturâl) par trasferîsi in grandis citât che a 'nt ufrissin un numar tant plui grant. O vin fat câs a cemût che a Tarcint e dulintor al manci un spazi fisic dulà agregâsi e cognossisi, imparâ, ilustrâ a chei altris lis propriis esperiencis, scambiâsi opinions e condividi interès, e nus à parût just creant un di zero, cu la sperance che cul passâ dal timp al vegni simpri plui valorizât.”

**Cualis sono lis vuestris impressions su chest prin period di ativitât di Casa Langer, e cuâi sono cumò i vuestris progjets?**

“Ancje se Casa Langer e sta dome scomençant a movi i siei prins pas, o notin cun plasê che si sta za creant un zîr impuartant di personis dal teritori che si mostrin curiosis bande lis ativitâts che o organizin e interessadis par diviers motifs a tignî viert chest spazi gnûf.

◆ I progjets che o stin puartant indenant al moment a tocjin variis tematicis e a son struturâts in mûts diviers: dai incuintris che si fasin ogni joibe di sere li che o frontin in libertât ogni setemane une tematiche diverse, ai cors di formazion (un cors di scritture che al dure doi mès e un cors avanzât di todesc), des leturis par fruts che o stin planificant di organizâ un vinars si e un no in orari pomeridian, ai laboratoris di vari gjenar che si fasaran di sabide.

◆ Par ce che al tocje il mès di Novembar, o volaressin proponi gnûfs laboratoris a teme, e o sin vierts a dâ acet a eventuals gnovis propuestis de bande di cui che al sedi interessât.

Di là des ativitâts specifichis che o vin organizadis, o volaressin ancje fâ di Casa Langer un spazi viert a ducj chei che a vuelin doprâlu par lavorâ, magari puartant il lôr computer di cjase, dividint cussì chest lûc insiem. ■



# CUI CHE AL SA IL FURLAN, AL SA DI PIUÌ

Fevelâ furlan fin di piçui al da tancj vantaçs,  
come imparâ miôr chês altris lenghis e jessi plui  
creatîfs e vierts al mont. Fâs un regâl ai tiei fîs e  
ai tiei nevôts: feveliur par furlan!



CJALE  
IL SPOT VIDEO  
*Cudumars*  
cun Catine

ARL<sup>e</sup>F  
AGENZIE  
REGIONAL  
PE LENGHE  
FURLANE



REGIONE AUTONOMA  
FRIULI VENEZIA GIUUA



arlef.it



---

**Par viodi chei altris contignûts  
de “La Patrie dal Friûl”,**

abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît  
**[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**



**Per vedere gli altri contenuti  
de “La Patrie dal Friûl”,**

abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito  
**[www.lapatriedalfriul.org](http://www.lapatriedalfriul.org)**

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,  
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:

**almancul une volte al mês, lei par furlan!**

